

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 39 (1921)  
**Heft:** 251

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 12. Oktober  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 12 octobre  
1921

## Feuille officielle suisse du commerce. Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N<sup>o</sup> 251

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. O. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 251

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Eidgenössische Couponsteuer. — Abstempelung österreichischer Schuldtitel. — Konsulate. — Eidgenössische Stempelabgaben.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Exportation d'énergie électrique à l'étranger. — Esportazione di energia elettrica all'estero. — Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Droit de timbre fédéral sur les coupons. — Espagne: Commerce extérieur. — Titres de la dette de l'ancien gouvernement autrichien. — Consuls. — Droits de timbre fédéraux.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1921.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 22. Oktober 1921, nachmittags 3 1/2 Uhr, im «Jakobshof» beim Bahnhof Wattwil.

Eingabefrist für Forderungen: Bis und mit 15. November 1921.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis und mit 4. November 1921 betreffend nachstehender Liegenschaft:

Wohnhaus Nr. 2176 mit Ladenlokal in der I. Klasse zu Fr. 13,500 assek. mit 300 m<sup>2</sup> Hausplatz und Hofraumboden, in Bleiken-Wattwil gelegen und grenzend: gegen Osten an die Landstrasse, gegen Süden an die Liegenschaft zum «Adler», gegen Westen an die Staatsstrasse, gegen Norden an die Liegenschaft dem Konsumverein Wattwil gehörend und diejenige von Grob, Bäcker.

N. B. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden hiermit aufgefordert, diese Rechte innert der oben für Anmeldung von Dienstbarkeiten eingeräumten Frist dem vorgenannten Konkursamte zur Kenntnis zu bringen, unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift. Inner dieser Frist nicht angemeldete Dienstbarkeiten können gültigen Erwerbserben des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, welche nach dem Z. G. B. ohne Eintragung ins Grundbuch dinglich wirksam sind.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites  
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sieh binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillites et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés: fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti  
(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio del fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro crediti entro il termine per le insinuazioni; in caso i debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno e per altro titolo, a mettersero a disposizione dell'ufficio del fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condobitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (2459)**

Gemeinschuldner: Dayan, Nissim Simantow, geb. 1894, von Teheran (Persien), Cordonnerie und Maschinenhandlung, Bahnhofstrasse Nr. 28, Biel.

Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1921.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Oktober 1921, vormittags 11 Uhr, im Gläubigerversammlungsal im Amthaus in Biel.  
Eingabefrist: 12. November 1921.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (2460)**

Gemeinschuldner: Michel, Peter, Malermeister, in Bönigen.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1921.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Oktober 1921, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Interlaken.  
Eingabefrist: Bis und mit 11. November 1921.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (2491)**

Gemeinschuldner: Lättsch, Albert, Buchdruckerei, Olten.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1921.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 2. November 1921, nachmittags 3 Uhr, im Ratskeller, I. Stock, in Olten.  
Eingabefrist: Bis und mit 13. November 1921.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2482)**

Gemeinschuldner: Kriech-Hauger, Arnold, Inhaber der Firma A. Kriech, Farben- und Lackhandlung, Oetlingerstrasse 80, Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1921.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Oktober, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1, ebener Erde, Zimmer 7.  
Eingabefrist: Bis und mit 12. November 1921.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (2490)**

Gemeinschuldnerin: Frau Witwe Honegger-Graf, Handlung, in Bleiken-Wattwil.

**Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Mendrisio (2462)**

Eredità ripudiata: La sostanza relitta dal defunto Solioz, Victor, ing., da Sion, già domiciliato a Riva S. Vitale.

Decreto di apertura: 1<sup>o</sup> ottobre 1921.

Prima assemblea dei creditori: 26 ottobre 1921, alle ore 11 ant., nella sala dell'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti, Palazzo Pretorio, Mendrisio.

Termine per la notifica dei crediti: 22 ottobre 1921.

Sono dispensati dalla notifica quei creditori che hanno contraddetto alla grida pubblicata sul Foglio ufficiale cantonale n<sup>o</sup> 27 e 31 del mese di aprile a. c.; con diffida ai medesimi di produrre i rispettivi titoli di credito entro il suddetto termine.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Cossonay (2461)**

Faillite: Mademoiselle Jurt, B., modiste, à Cossonay.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Cossonay: 6 octobre 1921.

Première assemblée des créanciers: 20 octobre 1921, à 11 1/2 heures du jour, en Maison de Justice, à Cossonay.

Délai pour les productions: Un mois échéant le 12 novembre 1921.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (2478)**

Failli: Viens, André, tailleur, Avenue de la Gare 24, Lausanne.

Date du prononcé: 27 septembre 1921.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 24 octobre 1921, à 2 1/2 heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 12 novembre 1921.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2474)**

Faillits: Etablissements Holy Frères S. A. en liquidation, ateliers de graveurs-estampeurs, Fusterie 16, à Genève et Chêne-Bougeries.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1921.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 21 octobre 1921, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 12 octobre 1921.

**Kollokationsplan — Etat de collocation (L. P. 249, 250 et 251.)**

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action en tentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2480/1)**

Gemeinschuldner:

Firma A. Grossmann-Tschärner & Co., Aurora-Werk, Götzstrasse Nr. 16, in Zürich G;

Frau Grossmann, Antoinette, geb. Tschärner, daselbst, Inhaberin der sub Zf. 1 genannten Firma.

Anfechtbar: Je bis zum 22. Oktober 1921, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen (2492)**

Gemeinschuldner: Brandenberger, Adolf, Weinhandlung, in Olten.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 24. Oktober 1921.

Zweite Gläubigerversammlung: Montag, den 14. November 1921, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Kreuz, I. Stock, in Olten.

In dieser Verhandlung wird über einen Nachlassvertrag verhandelt werden.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. sind in der Versammlung selbst oder spätestens binnen 10 Tagen nach ihrer Abhaltung zu stellen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2483)**

Gemeinschuldner: Siegrist & Stadel, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Liestal (2496)**

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Wiegard-Baumgartner, Eduard, E. Geiger, Uhrmachers Nachfolger, Liestal. Anfechtungsfrist: Bis und mit 23. Oktober 1921.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (2479)**

Faillie: Société en nom collectif Rosat et Fornerod, à Lausanne. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2475)  
Révocation d'état de collocation**

Faillie: Dame Miserez, Marie-Louise, Hôtel-Restaurant de la Cloche, Rue de Berne 15.

L'état de collocation déposé le 5 octobre 1921 est révoqué ensuite de modifications. Le dit état de collocation est déposé à nouveau et les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)**

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen. La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2485)**

Gemeinschuldner: Grob, Johannes, Sattler, von Zürich, wohnhaft Seestrasse 48, in Enge-Zürich 2.

Datum der Konkursöffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 30. September 1921.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 6. Oktober 1921, mangels Aktiven. Einspruchsfrist: 22. Oktober 1921.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2463)**

Gemeinschuldner: Billler, Franz, von Owingen (Baden), Handel in Landesprodukten, Florastrasse Nr. 14, in Zürich 8.

Datum der Konkursöffnung durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 28. September 1921.

Datum der Einstellung mit Verfügung des nämlichen Richters: 5. Oktober 1921, mangels Aktiven. Einspruchsfrist: Bis zum 22. Oktober 1921.

**Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (2464/5)**

Failli: Enning, Louis, soldeur, Rue de la Tour 37, à Lausanne. Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 8 septembre 1921.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 6 octobre 1921 suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 22 octobre 1921.

Failli: Jekiel, Stanislas, librairie Polonia, Rue des Terreaux, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite par le président du tribunal civil du district de Lausanne: 9 septembre 1921.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 6 octobre 1921 suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 22 octobre 1921.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2476)**

Failli: Meier, Oscar-Emile, négociant en produits chimiques, Rue du Vieux Billard 10.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 27 septembre 1921.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 10 octobre 1921 suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 22 octobre 1921.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268.) (L. P. 268.)**

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2467/8)**

Gemeinschuldner: Rothenberger, Oskar, Mercerie- und Bürstenwaren en gros und en détail, Langstrasse 39, Zürich 4;

Gilardi, Pasquale, Weine und Spirituosen, Kanonengasse 15, Zürich 4, dato in Italien.

Datum des Schlusses durch Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 6. Oktober 1921.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (2487)**

Gemeinschuldnerin: Firma Maschinenfabrik Dietikon A.-G., in Dietikon.

Datum des Schlusses: 6. Oktober 1921.

**Kt. Schwyz Konkursamt March in Lachen (2486)**

Gemeinschuldner: Klein, Albert, elektr. Anlagen, in Wangen.

Datum des Schlusses: 8. Oktober 1921.

**Ct. de Vaud Arrondissement du Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex (2466)**

Failli: Lenoir, Alois, négociant, aux Granges rières Château-d'Oex. Date de la clôture par le président du tribunal du district du Pays d'Enhaut: 29 septembre 1921 avec privation du droit de vote pendant un an.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257.) (L. P. 257.)**

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2286)**

**II. Liegenschaften-Konkurssteigerung.**

Im Konkurse über Held-Fürst, Gottfried, Architekt, wohnhaft Lutherstrasse 4 in Zürich, kommen Freitag, den 28. Oktober 1921, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zur Werdburg (Saal), Werdburgstrasse Nr. 31, Zürich 4, auf 2. öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohn- und Geschäftshaus an der Stauffacherstrasse Nr. 26 in Zürich 4, unter Nr. 3425 für 310,000 Fr. assekuriert, mit 503,1 Quadratmeter Gebäudegrundfläche, Hofraum, Hofunterkellerung und nicht überbautes Trottoir, Grundkataster Nr. 8375;

2. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Hildastrasse Nr. 15 in Zürich 4, unter Nr. 3517 für 94,300 Fr. assekuriert, mit 265,2 Quadratmeter Gebäudeplatz und Hofraum, Grundkataster Nr. 8720;

3. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Hildastrasse Nr. 17 in Zürich 4, unter Nr. 3518 für 94,300 Fr. assekuriert, mit 271,2 Quadratmeter Gebäudegrundfläche und Hofraum, Grundkataster Nr. 8719;

4. Ein Wohnhaus an der Badenerstrasse Nr. 272 in Zürich 4, unter Nr. 80 für 24,500 Fr. assekuriert.

Ein Gewächshaus mit eisernen Heizungsrohren daselbst, unter Nr. 1759 für 1500 Fr. assekuriert.

Ein Gewächshaus mit eisernen Heizungsrohren daselbst, unter Nr. 1763 für 7450 Fr. assekuriert.

Ein Oekonomiegebäude daselbst, unter Nr. 1764 für 5000 Fr. assekuriert.

12 Aren 12,2 Quadratmeter Gebäudeplatz, Hofraum, Garten bei diesen Gebäulichkeiten. Grundkataster Nr. 8721.

5. Drei Aren 19,8 Quadratmeter Bauplatz an der Elsastrasse daselbst. Grundkataster Nr. 8660.

6. Drei Aren 92,6 Quadratmeter Bauplatz an der Hildastrasse daselbst. Grundkataster Nr. 8661.

7. Zwei Aren 70,9 Quadratmeter Bauplatz an der Hildastrasse daselbst. Grundkataster Nr. 8662.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen hier zur Einsicht auf.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur (2325)**

**2. Liegenschaftsteigerung.**

Für Rechnung der Konkursmasse der A.-G. Landria, Handel in Landesprodukten und chemischen Artikeln, in Winterthur, Eduard Steinerstrasse Nr. 7, gelangen Freitag, den 28. Oktober 1921, nachmittags 4 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur nachverzeichnete Liegenschaften auf zweite öffentliche Steigerung:

**Kat.-Nr. 6491:**

Das Wohn- und Geschäftshaus Nr. 356, Pol. Nr. 7, an der Eduard Steinerstrasse, für Fr. 90,000 assekuriert, mit 359,7 m<sup>2</sup> Grundfläche und 743,2 m<sup>2</sup> Hofraum und Garten dabei mit einem laufenden Brunnen samt Quellwasser.

**Kat.-Nr. 6489:**

307 m<sup>2</sup> Gartenland (Bauplatz) an der Eduard Steinerstrasse. Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

Höchstangebot an der 1. Steigerung: Fr. 80,000.

Barzahlung am Steigerungstag: Fr. 1000.

**Kt. Uri Konkursamt Uri in Aldorf (2493)**

Mittwoch, den 16. November 1921, mittags 12 Uhr, gelangen im Konkurse des Bürgi, Oswald, Lugano, im Hotel z. Tell in Bürglen (Uri), folgende Massgrundstücke an öffentliche Steigerung:

1. Sägereiliegenschaft mit Sägereigebäude, Lagerschuppen, Turbinenhaus, Dörrfen, Umgelände und Haus mit Gärtchen; Ziegelröhmchenfabrik mit Bretterhütte und Lagerschuppen und Lagerplatz samt 20 mitverpfändeten Sägereimaschinen als Zubehör, H.B. 384, mit Wasserkraft.

Schätzung samt Zubehör: Fr. 74,500.

2. Schmiede mit Umgelände, H. B. 565. Schätzung: Fr. 2500.

Sofern diese Grundstücke den Schätzungspreis erreichen und zugeschlagen werden, kommen ferner in Ruf:

1. 15 verschiedene Sägereimaschinen, worunter 1 Tribelhorn-Traktor mit elektrischer Ladeeinrichtung, Rundstabmaschine mit Vorgelege, Spulautomaten, Schraubstock, Bohrmaschine usw.

2. 1 grössere Partie Holzwaren, wie Bretter aus Nussbaum, Platane, Pappel, Ahorn, Linde, Erle, Tanne, Kastanien- und Akazienbaum, 1 grosse Menge halbfertiger Spulenware, 1 grosses Quantum Leisten aus verschiedenen Holzarten usw.

3. Der Wagenpark mit zirka 30 verschiedenen Wagen.

4. Die Gegenstände der Bureaueinrichtung.

5. Die Schmiedewerkstatteinrichtung wie Ambos, Schraubstock, Hämmer, Zangen, 1 Elektromotor, Feilen, Schlüssel usw. usw.

6. 1 grosse Anzahl Magazinwaren, wie Treibriement, Pferdgeschirre, Zapfen, Ketten, Hebel, Sägeisen, Pferddecken, Sägeblätter usw. usw.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 26. Oktober 1921.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten und Grundlasten: Bis 26. Oktober 1921.

**Pfandverwertungs-Steigerung**

(B.-G. 188, § 1 u. 35.)

**Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (2484)**

**Grundstücksteigerung.**

**I. Gant.**

Donnerstag, den 24. November 1921, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung gegen die Liegenschaftsgesellschaft m. b. H. Frankfurt a. M., nun domiziliert in Darmstadt, gerichtlich versteigert die im Grundbuch auf den Namen Gartenstadt Bohrerhof A.-G. eingetragenen Grundstücke Sektion II, 1. Parzelle 541, haltend 75 a 64,5 m<sup>2</sup> «Im langen Lohn».

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 90,774.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 1200 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Parzelle 580, haltend 28 a 48,5 m<sup>2</sup> «Im langen Lohn».

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 34,182.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 600 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

3. Parzelle 592, haltend 45 a 25 m<sup>2</sup> «Im langen Lohn».

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 67,875.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 900 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

4. Parzelle 593, haltend 1 a 84,5 m<sup>2</sup> «Im langen Lohn».

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 1845.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 200 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem obgenannten Betreibungsamt bis zum 1. November 1921 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch die Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. In dem Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten Sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung



rung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 8. November 1921 an zur Einsicht auf.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe  
(L. P. 295 — 297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers  
(B.-G. 295 — 297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (2387<sup>1</sup>)

Schuldnerin: A. H. Boller & Cie. A. G., Chemische Produkte, Lintscheggstrasse 15, in Zürich 1.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 28. September 1921.  
Sachwalter: Charles Hafner, Rechtsanwalt, Rennweg 10, in Zürich 1.  
Eingabefrist: 20. Oktober 1921.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. November 1921, nachmittags 2½ Uhr, im Saale Thalegg des Restaurants z. Kaufleuten, Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 7. November 1921 an im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Cossonay* (2469)

Débiteur: Beyeler, Rodolphe, librairie, papeterie, relieur, à Cossonay.  
Date du jugement accordant le sursis concordataire par le président du tribunal civil du district de Cossonay: 6 octobre 1921.  
Commissaire au sursis concordataire: Le préposé aux faillites de l'arrondissement de Cossonay.  
Délai pour les productions: 20 jours échéant le 3 novembre 1921.  
Assemblée des créanciers: Jeudi, 17 novembre 1921, à 2 heures de l'après-midi en Maison de Justice à Cossonay. Les pièces peuvent être consultées pendant les dix jours qui précéderont cette assemblée au bureau du commissaire.

**Ct. de Genève** *District de Genève* (2477)

Débiteur: Straschounsky, Emilion, pharmacien, au Petit-Lancy.  
Date du jugement accordant le sursis: 10 octobre 1921.  
Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoulter, directeur de l'office des faillites.  
Expiration du délai de production: 2 novembre 1921.  
Assemblée des créanciers: Lundi, 28 novembre 1921, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de créanciers.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 18 novembre 1921.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2488)

Die dem Treschansky, R., in Biel, erteilte Nachlassstundung ist um 2 Monate, d. h. bis 1. Januar 1922, verlängert worden. Demgemäss ist die Gläubigerversammlung vom 14. Oktober 1921 verschoben auf Montag, den 12. Dezember 1921, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungsort im Amthause, in Biel.  
Biel, den 10. Oktober 1921.  
Der Betreibungsbeamte als Sachwalter: Flükiger.

**Ct. de Berne** *District de Courtelary* (2472)

Par décision du président du tribunal du district de Courtelary, le sursis concordataire accordé à la société en nom collectif Tomasi et Ducommun, garage d'automobiles, à Tramclan-dessus, en date du 19 août 1921, est prolongé de 2 mois.  
En conséquence, l'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi, 5 décembre 1921, à 14 heures, en l'étude du commissaire à Tramelan.  
Tramelan, le 7 octobre 1921. Le commissaire: M. Béguelin, not.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Niedersimmental* (2471)

Der Kollektivgesellschaft G. & F. Bolliger, Schuhfabrik, in Erlenbach, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Niedersimmental, als erstinstanzliche Nachlassbehörde, die Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 11. Dezember 1921, verlängert worden.  
Ooy-Diemtigen, den 8. Oktober 1921.  
Der Sachwalter: W. Hadorn, Notar.

**Kt. Basel-Land** *Obergerichtskanzlei des Kantons Basel-Land* (2470)

Das Obergericht des Kantons Baselland, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 7. Oktober 1921 die mit Beschluss vom 19. August 1921 dem Rüdlin-Bolliger, F., bewilligte Nachlassstundung verlängert bis Ende November 1921.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire  
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (2495)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 28. September 1921 vom Rückzug des von der Firma Emil Pfenniger & Cie., techn. Versandgeschäft, Clausiusstrasse 2, in Zürich 6, gestellten Beghehrens um Bestätigung des von ihr ihren Gläubigern proponierten Nachlassvertrages auf der Basis von 30 %, zahlbar nach der gerichtlichen Genehmigung des Nachlassvertrages, Vorwerk genommen und die der Nachlassschuldnerin bewilligte Nachlassstundung als dahingefallen erklärt.  
Der Beschluss ist rechtskräftig geworden.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat  
(B.-G. 304 und 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato  
(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Rorschach* (2494)

Schuldnerin: Firma E. Schaa f, Schuh- und Sohlenfabrik, in Rorschach.  
Verhandlungstermin: Donnerstag, den 27. Oktober 1921, vormittags 8½ Uhr, vor Bezirksgericht Rorschach, im Rathaus in Rorschach II. Stock.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Mendrisio* (2489)

La pretura di Mendrisio notifica che, in relazione all'art. 304 L. F. E. F. è fissata l'udienza di venerdì, 21 ottobre 1921, alle ore 9 antim., per la discussione sull'omologazione del concordato proposto da Sacchi Gino, in Mendrisio; avvertendo che in detta udienza, i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (2473)

Par décision du 3 octobre, le président du tribunal du district de Vevey a homologué le concordat conclu entre Godat, Charles, restaurateur, à Vevey, et ses créanciers.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (2456<sup>2</sup>/7<sup>1</sup>)

Débiteur: Scalabrion-Grandjean, Edouard, fabricant d'hologerie, à la Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: Me André Jacot-Guillarmod, avocat, à la Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement refusant l'homologation: Mercredi 5 octobre 1921.  
Débiteur: Dalcher, Henri, fabrique Renova, le Locle.  
Commissaire: Tell Pochon, préposé de l'office des faillites, au Locle.  
Date du jugement refusant l'homologation: Mercredi 5 octobre 1921.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Rohprodukte und Fertigfabrikate namentlich der Papierbranche usw. — 1921. 29. September. Unter der Firma Faro Aktiengesellschaft hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer, mit Rückwirkung auf 1. August 1921 am 20. September 1921 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche den Handel in Rohprodukten und Fertigfabrikaten, vornehmlich der Papierbranche, die Uebernahme von Vertretungen und Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen zum Zwecke hat. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000 (fünfzigtausend Franken) und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000, vorläufig mit 20 % einbezahlt. Die Einladungen zu den Generalversammlungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. In letzterem erfolgen auch die gesetzlich geforderten Bekanntmachungen der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bezeichnet diejenigen seiner Mitglieder, wie auch Drittpersonen, welche befugt sein sollen, für die Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen, er setzt auch die Art der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht aus: Hermann Guhler-Hartmann, Kaufmann, von Gachnang (Thurgau), in Zürich 7, Präsident; und Jacques Keller, Kaufmann, von Lindau (Zürich), in Kilchberg bei Zürich, Vizepräsident. Die Genannten führen Einzelunterschrift. An Wilhelm Hartmann, von Wädenswil, in Zürich 8, ist Einzelprokura erteilt. Geschäftslokal: Gessnerallee 32, Zürich 1.

Gasapparate für Haushalt u. Grossküchen, Wäschereimaschinen usw. — 10. Oktober. Unter der Firma Voga A.-G. (Voga S. A.) (Voga Limited) hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 20. September 1921 eine Aktiengesellschaft gebildet. Durch Generalversammlungsbeschluss kann der Sitz auch an einen andern Ort der Schweiz verlegt werden. Zweck der Gesellschaft ist der Vertrieb von Fabrikaten der Firma «Vogt-Gut A.-G.», in Arbon, insbesondere von Gasapparaten aller Art für Haushalt und Grossküchen, von Wäschereimaschinen und analoger Artikel. Die Gesellschaft kann auch nach freiem Ermessen andere Apparate und Fabrikate auf eigene Rechnung oder konsignationsweise vertreiben, sie kann sich auch bei andern Handelsunternehmungen des In- und Auslandes beteiligen oder mit solchen fusionieren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150,000 (einhundertfünfzigtausend Franken), eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 1000 (vorläufig mit 40 % einbezahlt). Die Uebertragung von Aktien unterliegt der Genehmigung des Verwaltungsrates. Das Aktienkapital kann auf Fr. 300,000 erhöht werden. Die Einladungen zu den Generalversammlungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft geschehen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bezeichnet diejenigen Personen, welche berechtigt sein sollen, für die Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen, er setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht aus: Traugott Schaefer-Gresly, Kaufmann, von Seltisberg (Basel-Land), in Rüslikon, Präsident; Adolf Wieland, Kaufmann, von Zürich, in Zürich 6, Vizepräsident; und Waldemar Negenborn, von Klonau (Ostpreussen), in Rapperswil (St. Gallen). Die beiden Erstgenannten führen Einzelunterschrift. Als Direktor ist ernannt: Dr. Walter Jürgensen, von Zürich, in Zürich 6. Derselbe führt ebenfalls Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 69, Zürich 6.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Konfiserie. — 1921. 7. Oktober. Inhaberin der Firma Rudolf Scheurer's Wwe., in Bern, ist Frau Frieda Scheurer geh. Caspar, Rudolfs sel. Witwe, von und in Bern. Konfiserie zum Weltpostdenkmal, Bundesgasse/Schwanengasse.



## Bureau Trachselwald

Sägerei und Holzhandlung. — 10. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma Schürch & Cie, Sägerei und Holzhandlung, in Huttwil (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1917, Seite 4), ist der eine unbeschränkt haftende Gesellschafter Gottfried Schürch infolge Todes ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter, nämlich der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Schürch und die Kommanditistin Frau Wwe. Rosalie Schürch geb. Zaugg führen die Kommanditgesellschaft unter der gleichen Firma «Schürch & Cie.» weiter unter ausdrücklicher Uebernahme sämtlicher Firma-Aktiven und Firma-Passiven.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Lebern

1921. 10. Oktober. Die Käseereignossenschaft Riedholz, in Riedholz (S. H. A. B. Nr. 324 vom 29. Dezember 1913, Seite 2283), hat in ihrer Generalversammlung vom 12. September 1919 den Vorstand neu bestellt und gewählt: Präsident: P. Abraham Gerber, von Langnau (Bern); Vizepräsident: Arnold Remund, von Riedholz; Aktuar: Hermann Betschen, von Reichenbach; Kassier: Leo Remund, von Riedholz; Beisitzer: Emil Weber, von Riedholz; und Johann Stebler, von Lütcherkofen; alle Landwirte in Riedholz.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Spezereien und Bazar. — 1921. 7. Oktober. Die Firma F. Ammann-Bont, Spezereien und Bazar, in Au (S. H. A. B. Nr. 214 vom 25. August 1909, Seite 1467), ist infolge Reduktion des Geschäftes und Verzichts der Inhaberin erloschen.

7. Oktober. Die Firma Simon Mayer's Wwe. Baugeschäft, Baumaterialienhandlung und Erstellung neuer Bauten, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (S. H. A. B. Nr. 97 vom 16. April 1912, Seite 670), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. Oktober. Die Firma Alfred Torgler, Flaschner, Spenglerei und Handlung, in Au (S. H. A. B. Nr. 198 vom 5. August 1912, Seite 1417), ist infolge Reduktion des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Rob- und Baumaterialien, Halbfabrikate, Fertigprodukte usw. — 7. Oktober. Aus der Firma Bertoni & Co., in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 296 vom 2. Oktober 1919, Seite 1730), ist der Kommanditär Paul Bischof ausgeschieden und dessen Kommanditeinlage und Prokura erloschen. Als neuer Kommanditär tritt in die Firma ein Paul Leopold Bertoni-Ritzmann, von Conters (Graubünden), in New York, mit einer Einlage von Fr. 1000. Import, Export und Kommission von Rob- und Baumaterialien, Halbfabrikaten, Fertigprodukten, sowie Waren aller Art. Mariabergstrasse 19.

Stickerei usw. — 7. Oktober. Stauder & Co. Aktiengesellschaft (Société Anonyme Stauder & Co.) (Stauder & Co. Limited), Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 25 vom 25. Januar 1921, Seite 189). In der Generalversammlung vom 15. September 1921 ist das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 2,000,000 auf Fr. 500,000 reduziert worden. § 4 der Statuten lautet demgemäss: Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 2000 auf den Inhaber lautende Aktien Nrn. 1—2000, zu Fr. 250 nominal.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

Pasticceria, confetteria e bottiglieria. — 1921. 10. ottobre. La ditta Pietro Rezzonico, in Bellinzona (F. o. s. di c. del 29 settembre 1893, n° 272, pag. 1137), pasticceria, confetteria e bottiglieria, viene cancellata, per cessione del commercio alla ditta «Francesco Veglio».

Pasticceria, caffè, ecc. — 10 ottobre. Proprietario della ditta Francesco Veglio, già Pasticceria e Caffè Rezzonico, in Bellinzona, è Francesco Veglio, fu Giovanni, da Corzono, in Bellinzona. Pasticceria, caffè e generi affini.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

Entreprise de constructions. — 1921. 8 octobre. Borgnana frères, entp., société en nom collectif ayant son siège à Romanel sur Lausanne (entreprise générale de constructions) (F. o. s. du c. du 31 mai 1910). L'associé Constant Borgnana étant décédé, a cessé de faire partie de la société. Charles, fils de Jean-Baptiste Borgnana, de Curino (Novare, Italie), entrepreneur, à Romanel sur Lausanne, est entré dans la société. La raison sociale est changée en celle de Borgnana frères. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de chacun des associés.

Meubles, décoration intérieure et de l'habitation, trousseaux, etc. — 8 octobre. La société anonyme «E. Kohler et Cie S. A.», à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 janvier 1920), a, dans son assemblée générale du 3 octobre 1921, décidé sa dissolution. La liquidation sera opérée par les soins de l'administrateur-délégué: Arthur Kohler-Würgler, de Bâle, négociant, à Lausanne, sous la raison sociale E. Kohler et Cie S. A. en liquidation.

## Gené — Genève — Ginevra

Commerce d'antiquités et objets d'art. — 1921. 8 octobre. La maison Th. Klink, à Genève (F. o. s. du c. du 18 décembre 1919, page 2294), a renoncé à son commerce de tapissier et ameublements, 11, Rue d'Italie; et ne reste inscrite que pour son commerce d'antiquités et d'objets d'art, 58, Rue du Rhône, à l'enseigne «A la Renaissance». Le domicile particulier du titulaire est aux Eaux-Vives.

Ameublements. — 8 octobre. Le chef de la maison Alphonse Rossiaud, à Genève, est Alphonse Rossiaud, du Petit-Saconnex, y domicilié. Commerce d'ameublements, 11, Rue d'Italie.

Pelleries et fourrures. — 8 octobre. La maison Jean Fechner, inscrite à Grange-Canal (Chêne-Bougeries) (F. o. s. du c. du 21 décembre 1920, page 2406), indiffère comme genre d'affaires: Commerce et commission de pelletterie et fourrures en gros et transfère son siège commercial à Genève, 14, Rue de Hollande.

Boucherie. — 8 octobre. La raison F. Gaudet, boucherie, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 10 octobre 1888, page 838), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Boucherie. — 8 octobre. Le chef de la maison Oscar Neuenschwander, à Plainpalais, est Oscar Neuenschwander, de Genève, domicilié à Plainpalais. Boucherie, 17, Avenue du Mail.

Fabrique de cartonnages. — 8 octobre. Suivant procès-verbal dressé par Me Poncet, notaire, à Genève, le 21 septembre 1921, la société anonyme Etablissements Gédé, société anonyme, à Carouge (F. o. s. du c. du 21 juin 1921, page 1256), a réduit son capital social primitivement de quatre cent mille francs, divisé en mille actions de quatre cents francs chacune, à la somme de deux cent mille francs (fr. 200,000), divisé en 1000 actions nominatives de 200 francs chacune, et a modifié ses statuts en conséquence.

8 octobre. Comptoir d'Escompte de Genève, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 août 1921, page 1586). Le conseil d'administration a conféré la signature sociale collective à Salomon Schmidli, de Rafz (Zurich), à Plainpalais, et à Ernest Vernet, de et à Genève, tous deux inspecteurs, avec pouvoirs d'engager la société en signant collectivement

entre eux ou l'un d'eux collectivement avec l'une des personnes déjà autorisées à cet effet.

8 octobre. Aux termes d'acte reçu par Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 28 septembre 1921, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Croisette-Peupliers A., une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de quatorze mille huit cent vingt francs d'un immeuble sis en la commune de Plainpalais, entre la Rue des Peupliers et l'Avenue de la Croisette, et possédé actuellement par les consorts Favre. Son siège est à Genève. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de cinq mille francs (fr. 5000), divisé en 10 actions de 500 francs chacune, nominatives. L'organe de publicité de la société est la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé pour la première période de Albert Nobile, entrepreneur, de et à Genève, et Georges Poujoulat, ingénieur, de et à Plainpalais. Siège social: Rue de la Poste 1.

## Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Die «Officina elettrica comunale di Lugano» stellt das Gesuch um Abänderung der ihr vom Bundesrat am 7. Februar 1921 erteilten Ausfuhrbewilligung Nr. 48 (vergl. Bundesblatt Nr. 6 vom 9. Februar 1921) in dem Sinne, dass der maximal bewilligte Ausfuhrertrag für die Zeit von Mitte Februar bis Mitte März von 2576 KW auf 4375 KW erhöht, dafür aber in der Zeit von Mitte März bis Mitte Dezember von 4416 KW auf 4375 KW und in der Zeit von Mitte Dezember bis Mitte Februar von 2576 KW auf 1864 KW herabgesetzt werde.

Der Staatsrat des Kantons Tessin macht keine Einwendungen gegen die nachgesuchte Abänderung der Bewilligung Nr. 48.

Dieses Begehren wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Einsprachen irgendwelcher Art sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis 12. Januar 1922 einzureichen. Ebenso ist ein allfälliger Strombedarf im Inlande bis zu diesem Zeitpunkt anzumelden. (V 190\*)

Bern, den 6. Oktober 1921.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.

## Exportation d'énergie électrique à l'étranger

L'Officina elettrica comunale di Lugano demande que l'autorisation d'exportation n° 48, qui lui a été accordée par le Conseil fédéral en date du 7 février 1921 (voir Feuille fédérale n° 6 du 9 février 1921) soit modifiée en ce sens que le maximum de la quantité d'énergie exportée soit porté entre la mi-février et la mi-mars de 2576 KW à 4375 KW, et ramené par contre de 4416 KW à 4375 KW de la mi-mars à la mi-décembre et de 2576 KW à 1864 KW de la mi-décembre à la mi-février.

Le Conseil d'Etat du canton du Tessin ne fait aucune objection à la modification demandée de l'autorisation n° 48.

Il est donné par la présente connaissance de cette demande. Toutes les oppositions, de quelque nature qu'elles soient, doivent être adressées jusqu'au 12 janvier 1922 au Service soussigné. Il en est de même pour toute demande d'utilisation de cette énergie dans le pays. (V 190\*)

Berne, le 6 octobre 1921.

Service fédéral des Eaux.

## Esportazione di energia elettrica all'estero

L'Officina elettrica comunale di Lugano fa domanda affinché le venga modificato il permesso d'esportazione n° 48 (vedi Foglio federale n° 7 del 16 febbraio 1921) nel senso che venga aumentato il quantitativo massimo concesso per il periodo di tempo da metà febbraio a metà marzo da 2576 KW a 4375 KW, in compenso però che venga diminuito da 4416 KW a 4375 KW dalla metà di marzo alla metà di dicembre e da 2576 KW a 1864 KW dalla metà di dicembre alla metà di febbraio.

Il Consiglio di Stato del cantone Ticino non fa alcuna obiezione in merito alla chiesta modificazione del permesso n° 48.

Questa domanda viene pubblicata. Qualunque contraddizione è da inoltrarsi al Servizio sottoscritto fino al 12 gennaio 1922. Così pure è da notificarsi entro il medesimo termine un eventuale fabbisogno di energia pel consumo interno. (V 191\*)

Bern, il 6 ottobre 1921.

Servizio federale delle Acque.

## Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt

Les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang 4 % de 1898 sont avisés que la Compagnie du Chemin de fer de Viège à Zermatt a obtenu du Tribunal fédéral l'autorisation de procéder à sa réorganisation financière sur la base de l'ordonnance du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers.

En conformité de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 avril 1918, ils sont par les présentes convoqués pour le 31 octobre 1921 à 9 heures du matin au Palais fédéral à Lausanne à une assemblée qui sera dirigée par une délégation du Tribunal fédéral et qui aura à voter sur les propositions suivantes:

1. Conversion de cinq années d'intérêts, soit du 16 avril 1917 au 15 avril 1922 (10 coupons semestriels de fr. 20) en deux actions privilégiées bénéficiant d'un dividende privilégié de 5 % plus un superdividende éventuel de 2 % après paiement d'un dividende de 5 % aux actions ordinaires.

2. Prorogation de 7 ans du terme de remboursement de l'emprunt, soit jusqu'au 15 avril 1931.

3. Intérêts: Pour la période du 16 avril 1922 au 15 avril 1924 substitution à l'intérêt fixe de 4 % d'un intérêt variable maximum 4 %, dépendant des résultats de l'exploitation et cumulatif jusqu'au 15 avril 1924. Pour la période du 16 avril 1924 au 15 avril 1931, substitution à l'intérêt fixe de 4 % d'un intérêt variable maximum 5 % dépendant des résultats de l'exploitation et cumulatif jusqu'au 15 avril 1931.

4. Postposition de l'hypothèque à une hypothèque en 1<sup>er</sup> rang qui sera créée en faveur d'un nouvel emprunt de fr. 500,000 au maximum.

Les obligataires qui entendent prendre part à l'assemblée sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au 29 octobre au plus tard à la Banque commerciale de Bâle, à Bâle, à l'Union de Banques suisses à Lausanne ou au Comptoir d'Escompte de Genève (siège de Lausanne), contre remise d'une carte d'admission. Une procuration écrite est nécessaire pour la représentation de créanciers à l'assemblée; des formulaires de procuration seront fournis par les banques susmentionnées, auprès desquelles on peut également se procurer le projet de réorganisation financière. (V 174\*)

Lausanne, le 26 septembre 1921.

Le juge fédéral délégué: Dr. A. Soldati.

**GERMANIA, Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Stettin**

Aktiva		Bilanz am 31. Dezember 1920	Passiva	
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.
7,200,000	—	Einlageverpflichtungen der Aktionäre.	9,000,000	—
9,192,000	—	Grundbesitz.	900,000	—
331,297,736	79	Hypotheken.	375,596,960	04
14,196,182	35	Wertpapiere.	54,517,101	28
111,905,236	52	Darlehen gegen Schuldverschreibungen öffentlich-rechtlicher Körperschaften.	10,950,782	37
28,192,250	37	Darlehen auf Versicherungsscheine.	37,457,788	93
1,200,000	—	Reichsschatzanweisungen.	39,697,582	05
15,448,281	74	Guthaben bei Banken u. Versicher.-Unternehmungen.	205,328	28
8,015,645	74	Gestundete Prämien.	13,274,981	14
3,449,515	13	Rückständige Zinsen.	6,046,938	33
8,140,758	23	Ausstände bei Vertretern.		
21,762	77	Bare Kasse.		
3,170	—	Bürgschaftsdarlehen an versicherte Beamte.		
9,384,922	78	Sonstige Aktiva.		
547,647,462	42		547,647,462	42

Stettin, den 3. Juni 1921.

**GERMANIA, Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft zu Stettin,**

Der Aufsichtsrat:  
Wolff. Hans Haase. G. Meister. F. Blume. Dr. Freund.  
Der Vorstand:  
Lehmann. Klein.

**Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale**

**Eidgenössische Couponsteuer**

Nachdem die Referendumsfrist am 4. Oktober unbenutzt abgelaufen ist, hat der Bundesrat in seiner Sitzung vom 10. Oktober folgenden Beschluss gefasst:

«Das Bundesgesetz betreffend die Stempelabgabe auf Coupons vom 25. Juni 1921 tritt am 10. Oktober 1921 in Kraft. Die demnächst zu erlassende Vollziehungsverordnung des Bundesrates wird den Zeitpunkt bestimmen, von dem hinweg die nach ihrem Inkrafttreten verfallenden Coupons und den Coupons gleichgestellten Urkunden erstmals zur Entrichtung der Stempelabgabe herangezogen werden.»

Durch diesen Bundesratsbeschluss werden also nicht die vom 10. Oktober an fälligen Coupons bereits der Abgabe unterworfen. Der für den Eintritt der Stempelpflicht kritische Zeitpunkt soll vielmehr eist in der Vollziehungsverordnung festgesetzt werden, deren Erlass in baldiger Aussicht steht. Das eidg. Finanzdepartement rechnet damit, dass die Vorarbeiten für den Erlass der Vollziehungsverordnung so gefördert werden können, dass es möglich sein wird, die vom 30. November ds. Js. an fälligen Coupons der Stempelabgabe zu unterwerfen.

Durch die sofortige Inkraftsetzung des Gesetzes bezweckt der Bundesrat zunächst mit Rücksicht auf die Artikel 4 und 11 des Gesetzes in der Hauptsache nur, dass die Kantone und die Privatunternehmungen verhindert werden, in der nächsten Zeit noch mit dem Versprechen der Steuerbefreiung bzw. der Couponseinlösung ohne Steuerabzug ausgestattete Obligationen auszugeben, und für diese Titel die Absicht des Gesetzgebers, im Couponsstempel eine Besitzsteuer einzuführen, zu durchkreuzen.

**Abstempelung österreichischer Schuldtitel**

Wie das «Schutzkomitee Oesterreich-Ungarn» der Schweizerischen Bankiervereinigung mitteilt, hat das Bundesministerium für Finanzen der Republik Oesterreich, gemäss Art. 203 des Friedensvertrages von St. Germain, am 4. Oktober 1921 eine Verordnung erlassen, laut welcher die in Oesterreich liegenden Titel der nicht siehergestellten Schuldverschreibungen des alten österreichischen Staates abgestempelt werden müssen.

Die Besitzer solcher Werttitel werden ersucht, die österreichischen Depositarbanken telegraphisch zu beauftragen, ihre Titel vor dem 15. Oktober 1921 zur Abstempelung anzumelden.

Konsulate. Der Bundesrat hat am 10. Oktober dem zum Honorarkonsul von Costa Rica in Genf ernannten Herrn Oscar Martinez-Nussbaumer das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der italienischen Gesandtschaft sind die Kantone Appenzel A.-Rh. und Appenzel I.-Rh., die bisher dem Konsulargebiet des italienischen Generalkonsulates in Zürich angehörten, dem Kreis des italienischen Vizekonsulates in St. Gallen zugeteilt worden, so dass der Kreis dieses letzteren nunmehr die Kantone St. Gallen und beide Appenzel umfasst.

**Droit de timbre fédéral sur les coupons**

Le délai référendaire ayant expiré le 4 octobre sans avoir été utilisé, le Conseil fédéral, dans sa séance du 10 octobre crt., a pris la décision suivante: «La loi fédérale du 25 juin 1921 concernant le droit de timbre sur les coupons entre en vigueur le 10 octobre 1921. L'ordonnance d'exécution qu'édicterà prochainement le Conseil fédéral fixera la date à partir de laquelle le droit de timbre sera dû pour la première fois sur les coupons et les documents assimilés aux coupons arrivant à échéance après l'entrée en vigueur de cette ordonnance.»

Suivant cette décision du Conseil fédéral, les coupons échéant à partir du 10 octobre ne seront pas soumis déjà au droit de timbre. La date à partir de laquelle il y aura obligation d'acquitter le droit de timbre ne sera fixée que dans l'ordonnance d'exécution, qui sera édictée prochainement. Le département des finances compte que les travaux préparatoires concernant cette ordonnance seront poussés assez activement pour qu'il soit possible de soumettre au droit de timbre les coupons échéant fin novembre de cette année.

En mettant la loi immédiatement en vigueur, le Conseil fédéral, eu égard aux articles 4 et 11 de la loi, a voulu principalement empêcher les cantons et les entreprises privées d'émettre encore prochainement des obligations avec la garantie d'exemption d'impôt c'est-à-dire du paiement des coupons sans déduction d'impôt, et de contrecarrer, en ce qui concerne ces titres, l'intention du législateur d'introduire, sous forme de droit de timbre sur les coupons, un impôt sur la propriété.

**Espagne — Commerce extérieur**

(Communication du Consulat de Suisse à Barcelone.)

La Direction générale des douanes vient de publier le résultat du trafic international correspondant au 1<sup>er</sup> semestre de l'année courante.

Suivant ces statistiques, le chiffre total du commerce extérieur de l'Espagne, exclusion faite des métaux précieux, était au 30 juin de 1,092,102,883

pesetas. Si nous comparons avec la même époque de l'année dernière, nous avons une différence en moins de 20,183,890 pesetas.

Les importations ont atteint le chiffre de 744,2 millions et les exportations 347,8 millions.

Classées par groupes et comparées pour la même période des deux années précédentes, nous arrivons aux chiffres suivants en millions de pesetas:

Groupement	Importations:		
	1919	1920	1921
Animaux vivants . . . . .	1,4	7,3	2,0
Matières premières . . . . .	189,0	192,3	212,9
Articles manufacturés . . . . .	134,4	300,7	334,1
Substances alimentaires . . . . .	95,3	165,5	195,1
Totaux	420,1	665,8	744,1

Ces statistiques témoignent d'une augmentation très sensible des importations dont les plus importantes concernent: les charbons, les cotons, les machines agricoles et les céréales.

Groupement	Exportations:		
	1919	1920	1921
Animaux vivants . . . . .	1,1	0,7	0,8
Matières premières . . . . .	97,3	114,7	70,7
Articles manufacturés . . . . .	264,9	163,0	108,8
Substances alimentaires . . . . .	305,9	246,9	167,3
Totaux	669,2	525,3	347,6

Comme on le voit, en 1919, les exportations ont surpassé les importations de 249 millions, tandis qu'en 1920 et 1921, ce sont les importations qui ont surpassé les exportations de 140 et de 396 millions respectivement.

Ces chiffres sont très significatifs et donnent certainement à réfléchir.

**Titres de la dette de l'ancien gouvernement autrichien**

Le «Comité de défense Autriche-Hongrie» de l'Association suisse des Banquiers nous informe que, par ordonnance du 4 octobre crt., le Ministre des Finances de la République d'Autriche a décidé, conformément à l'art. 203 du Traité de paix de St-Germain, d'estampiller les titres de la dette de l'ancien gouvernement autrichien non-gagée qui sont en dépôt en Autriche-allemande.

Les personnes qui possèdent de ces valeurs sont invitées à engager télégraphiquement les banques autrichiennes dépositaires à annoncer leurs titres pour cet estampillage avant le 15 octobre 1921.

Konsulate. En date du 10 octobre le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Oscar Martinez-Nussbaumer, nommé consul honoraire de Costa Rica à Genève.

La Légation d'Italie a informé le Conseil fédéral que le canton d'Appenzel, qui faisait jusqu'à présent partie de la juridiction consulaire du Consulat général d'Italie à Zurich, vient d'être attribué à la juridiction du vice-consulat d'Italie à St-Gall. Par conséquent, l'arrondissement consulaire du vice-consulat d'Italie à St-Gall se composera dorénavant des cantons de St-Gall et d'Appenzel Rhodes Extérieures et Intérieures.

**Eidgenössische Stempelabgaben — Droits de timbre fédéraux**

Bruttoertrag von:	September — Septembre		Januar-Sept. — Janv.-Sept.	
	1921	1920	1921	1920
Rendement brut au timbre sur:				
Obligations . . . . .	520,170.20	214,148.67	3,163,637.44	3,017,008.01
Obligations				
Aktien . . . . .	308,702.85	509,397.05	6,263,448.95	7,087,572.60
Aktien				
Stammkapitalanteile				
Parts de capital des sociétés coopératives	38,606.—	4,071.05	483,165.45	342,193.63
Parts de capital des sociétés coopératives				
Ausländischen Wertpapieren				
Titres étrangers . . . . .	921,581.—	28,028.40	1,071,291.65	254,871.70
Titres étrangers				
Wertpapierumsätzen				
Titres négociés . . . . .	35,891.10	30,341.10	348,557.45	381,129.55
Titres négociés				
Wechseln und wechsellähnlichen Papieren				
Effets de change et effets analogues	208,047.—	925,703.20	2,339,619.55	3,152,973.35
Effets de change et effets analogues				
Prämienquittungen				
Quittances de primes d'assurance	252,038.35	289,571.21	2,576,587.15	2,590,338.97
Quittances de primes d'assurance				
Busen	996.90	995.80	8,786.20	17,572.—
Busen				
Amendes				
Amendes				
Total	2,290,967.90	1,852,190.98	16,254,043.82	16,798,659.81

# Prospekt

## 6% Anleihen der Stadt Zürich von Fr. 12,000,000 vom 1. Oktober 1921

Die politische Gemeinde Stadt Zürich nimmt, gemäss Beschluss des Grossen Stadtrates vom 1. Oktober 1921, zur Konversion beziehungsweise Rückzahlung des am 30. November 1921 fällig werdenden 4% Anleihe von 12 Millionen Franken vom Jahre 1901 ein neues

### 6% Anleihen von 12 Millionen Franken

auf. Für dieses Anleihen gelten folgende Bestimmungen:

- Das Anleihen ist eingeteilt in  
10,000 Titel auf den Inhaber von Fr. 1000 Lit. A, Nr. 279,001—289,000,  
4,000 Titel auf den Inhaber von Fr. 500 Lit. B, Nr. 289,001—293,000.
- Die Obligationen sind mittels halbjährlicher Coupons am 31. Mai und 30. November, erstmals am 31. Mai 1922 zu 6% jährlich zu verzinsen und werden, ohne dass eine besondere Kündigung zu erfolgen hat, am 30. November 1931 zur Rückzahlung fällig. Der Stadt Zürich steht indessen das Recht zu, das Anleihen schon vorher auf 6 Monate, je auf einen Coupons-termin, frühestens indessen am 31. Mai 1929 auf den 30. November 1929 zur Rückzahlung zu kündigen.
- Allfällige Bekanntmachungen an die Besitzer der Anleihenstiel erfolgen rechtsgültig je einmal in mindestens einer Zeitung in Zürich, Basel, Bern, Genf und St. Gallen.
- Die Coupons und fälligen Titel sind für die Inhaber spesenfrei an der Stadtkasse Zürich und bei den übrigen für die früheren Anleihen bestimmten schweizerischen Zahlstellen zahlbar.
- Mit dem Kündigungs- bzw. Rückzahlungstermin hört jede weitere Verzinsung der zur Rückzahlung bestimmten Titel auf. Für die Verjährung verfallener Titel und Coupons ist das Schweizerische Obligationenrecht massgebend.
- Die Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel, Bern und Genf wird nachgesucht und für die ganze Dauer des Anleihe aufrecht erhalten werden.

Die Rechnungen über den Gemeindehaushalt der Stadt Zürich für das Jahr 1920 weisen folgende Ziffern auf:

Es betragen:	
<b>A. Im ordentlichen Verkehr:</b>	
die Einnahmen	Fr. 57,134,106.50
die Ausgaben	» 52,750,565.37
so dass sich ein Vorschlag ergab von	Fr. 4,383,541.13
<b>B. im ausserordentlichen Verkehr:</b>	
die Einnahmen	Fr. 1,292,443.80
die Ausgaben für Verbesserung und Erweiterung des Strassenetzes, Kanalisation, Bau von Schul- und andern öffentlichen Gebäuden, Anleihekosten, Subventionen, Zinsen auf den Rückschlägen früherer Jahre usw.	» 6,598,140.90
Vom Mehrbetrag der Ausgaben von sind zu kürzen die vom ordentlichen Verkehr geleisteten Beiträge von	Fr. 5,305,697.10 » 3,024,771.40
so dass im ausserordentlichen Verkehr ein Rückschlag verblieb von.	Fr. 2,280,925.70
<b>C. Der Vermögensstand am 31. Dezember 1920 war folgender:</b>	
Realisierbare (ertragabwerfende) Aktiven	Fr. 222,939,053.02
und zwar:	
Wertschriften	Fr. 7,554,262.26
Gebäude und Liegenschaften	» 46,368,780.—
Städtische Werke und besondere Unternehmungen	» 121,855,015.64
Bankguthaben und Kassa	» 20,216,304.23
Diverse Debitoren inkl. Steuern und andere Restanzen	» 11,645,216.19
Zahlungen zu Lasten der Rechnung 1921	» 15,299,474.70
	Fr. 222,939,053.02
Nicht realisierbare (ertraglose) Aktiven:	
Verwaltungsgebäude und Liegenschaften	Fr. 40,502,900
Mobilien und Gerätschaften	» 4,731,508.—
Total der Aktiven	Fr. 268,173,461.02
Passiven	» 276,649,826.20
Rechnungsmässiger Ueberschuss der Passiven	Fr. 8,476,365.18
Unter den Passiven sind ein Amortisationsfonds und eine Reserve des Stammgutes enthalten mit zusammen	» 11,318,223.53
so dass sich unter Berücksichtigung dieser Posten ein reiner Aktiven-Ueberschuss ergibt von	Fr. 2,841,858.35

Von den Passiven entfallen auf konsolidierte Anleihen der Stadt Zürich und der früheren Ausgemeinden	Fr. 179,282,000.—
Kassascheine und Eigenwechsel	» 41,375,500.—
Total	Fr. 220,657,500.—

An den beiden 3½% Anleihen von 1889 und 1894 werden auf dem Wege der Verlosung regelmässige Rückzahlungen (gegenwärtig 1,150,000 Fr. per Jahr) vorgenommen, welche sich bis Ende 1920 auf total 21,600,000 Franken belaufen.

Zur Schuldentilgung (im ordentlichen Verkehr) wurden pro 1920 neben der Zuwendung von Fr. 3,024,771.40 an den ausserordentlichen Verkehr (Neubautenschuld) netto verwendet Fr. 1,401,781.26

Der Amortisationsfonds (d. h. das Total der Beträge, die zur Tilgung der bei der Stadtvereinigung übernommenen Schuld von Fr. 12,000,000 aus der laufenden Betriebsrechnung geleistet wurden) ist angewachsen auf » 10,945,678.83

Laut Steuerregister betrug 1920	1918
das gemeindesteuerpflichtige Vermögen	gegen Fr. 1,320,224,200.—
das gemeindesteuerpflichtige Einkommen	» 462,862,100.— » » 197,650,350.—
Der Ertrag an Vermögens-, Einkommens- und Mannssteuer nebst Steuernachzahlungen, sowie Feuerwehrsatzsteuer, Liegenschaftsteuer, Grundstückgewinn- und Handänderungssteuer belief sich auf netto	» 29,038,976.05 » » 13,133,482.51

Die realisierbaren Aktiven waren im Jahre 1920 an Kapitalverzinsung, Mietzin- und Reingewinnen eine Nettoeinnahme von Fr. 14,856,219.79 ab, wogegen die Verzinsung sämtlicher Passiven der Stadt nur Fr. 11,088,073.94 erforderte. Ausserdem gestattete der Ertrag dieser Aktiven die Vornahme von Abschreibungen und Rücklagen auf den besonderen Unternehmungen im Betrage von Fr. 3,705,461.36. Damit erreichten die aus der Betriebsrechnung bestrittenen Schuldentilgungs-, Abschreibungs- und Rücklagenbetreffnisse zusammen die Summe von Fr. 8,132,014.02.

Im oben aufgeführten Vermögensstand von Ende 1920 sind nicht inbegriffen Fr. 21,127,027.79 Nettovermögen der Allgemeinen Fonds der politischen Gemeinde und Fr. 21,642,845.91 Nettovermögen der bürgerlichen Separatfonds und Stiftungen.

Zürich, den 1. Oktober 1921.

Im Namen des Stadtrates,  
Der II. Vizepräsident: **Dr. Streuli.**  
Der II. Substitut des Stadtschreibers: **Dr. Bertschinger.**

Die unterzeichneten Banken haben dieses  
**6% Anleihen der Stadt Zürich von Fr. 12,000,000 nominal**  
fest übernommen und legen dasselbe zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Subskription auf:

### A. Konversion

Den Inhabern der Obligationen des  
**4% Anleihe der Stadt Zürich von Fr. 12,000,000 vom Jahre 1901**  
das am 30. November 1921 rückzahlbar ist, wird die Konversion ihrer Titel in solche des neuen Anleihe angeboten.

Die Konversion erfolgt zum Kurse von 100%, und zwar mit Wertstellung vom 30. November 1921 für die alten und die neuen Titel.

Die alten Obligationen, deren Inhaber von der Konversionsofferte Gebrauch machen wollen, sind ohne den Coupon per 30. November 1921 und in Begleit eines besondern Anmeldescheins spätestens bis

**Freitag den 21. Oktober 1921**

bei einer der unten angegebenen Stellen einzureichen. Die Einreicher erhalten für den Nominalbetrag der konvertierten Titel Interimsscheine, die später auf eine besondere Bekanntmachung hin gegen die definitiven Titel des neuen Anleihe, mit Zinslauf ab 30. November 1921, umzutauschen sind.



## B. Bar-Subskription

Auf denjenigen Teil des neuen 6 % Anleihe, der nach Befriedigung der Konversionsbegehren disponibel bleibt, werden Zeichnungen gegen bar entgegengenommen.

Die Anmeldungen sind ebenfalls bis spätestens

**Freitag den 21. Oktober 1921**

bei einer der nachstehend aufgeführten Stellen einzureichen. Die unterzeichneten Banken behalten sich indessen das Recht vor; die Bar-Subskription vorzeitig zu schliessen.

Der Zeichnungspreis beträgt 100 % abzüglich der Stückzinsen bis zum 30. November 1921 vom Tage der Liberierung an.

Die Zeichner werden vom Resultat der Zuteilung sobald wie möglich nach Schluss der Subskription brieflich benachrichtigt. Für den Fall der Ueberzeichnung bleibt eine Reduktion der angemeldeten Beträge dem Ermessen der Zeichnungsstellen vorbehalten.

Die Abnahme der zugestellten Titel hat bis spätestens am 30. November 1921 zu erfolgen. Es werden einstweilen Interimsscheine ausgegeben, welche später auf eine besondere Bekanntmachung hin gegen die definitiven Anleihestitel hin umgetauscht werden können. 2812 (4353 Z)

Zürich, Basel, Bern, Genf, Lausanne,

St. Gallen, Bellinzona und Liestal, den 10. Oktober 1921.

### Kartell Schweizerischer Banken:

Schweizerische Kreditanstalt.	Union Financière de Genève.
Aktiengesellschaft Leu & Co.	Comptoir d'Escompte de Genève.
Kantonalbank von Bern.	Eidgenössische Bank A.-G.
Schweizerischer Bankverein.	Basler Handelsbank.
Schweiz. Bankgesellschaft.	Schweizerische Volksbank.

## Namens des

### Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken:

Basler Kantonalbank.	St. Gallische Kantonalbank.
Zürcher Kantonalbank.	Banca dello Stato del Cantone Ticino.
Waadtländer Kantonalbank.	Basellandschaftliche Kantonalbank.

Anmeldungen in der Konversion und Barsubskription nehmen spesenfrei entgegen die sämtlichen Niederlassungen der nachgenannten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt.	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank.
Schweizerischer Bankverein.	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank.
Eidgenössische Bank A.-G.	Banque de l'Etat de Fribourg.
Aktiengesellschaft Leu & Co.	Glerner Kantonalbank.
Schweizerische Bankgesellschaft.	Graubündner Kantonalbank.
Basler Handelsbank.	Kantonalbank Schwyz.
Schweizerische Volksbank.	Luzerner Kantonalbank.
Kantonalbank von Bern.	Banque Cantonale Neuchâteloise.
Union Financière de Genève.	Nidwaldner Kantonalbank.
Comptoir d'Escompte de Genève.	Obwaldner Kantonalbank.
Zürcher Kantonalbank.	Schaffhauser Kantonalbank.
Basler Kantonalbank.	Solothurner Kantonalbank.
Banque Cantonale Vaudoise.	Thurgauische Kantonalbank.
St. Gallische Kantonalbank.	Urner Kantonalbank.
Banca dello Stato del Cantone Ticino.	Banque Cantonale du Valais.
Basellandschaftliche Kantonalbank.	Zuger Kantonalbank.
Aargauische Kantonalbank.	



## A.-G. OLMA Landquarter Maschinenfabrik OLTEN

### Einladung

zur

**ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Freitag, den 28. Oktober 1921, nachmittags 3 1/2 Uhr  
im Zunithaus zur Meise in Zürich**

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Feststellung des neu einbezahlten Kapitals.
3. Geschäftsbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und bezügl. Beschlussfassung.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle. -2827

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz von unserer Geschäftsleitung in Olten bezogen werden.

Olten, den 10. Oktober 1921.

### Der Verwaltungsrat.

## SOMMATION

La Société Anonyme **LES USINES THÉCLA S. A.** avec siège à **St-Ursanne**, par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 6 juillet 1921, réduit son capital social à Fr. 900,000 divisé en 900 actions au porteur de Fr. 1000 chacune. 2829

En conséquence et à teneur des articles 670, 665, 667, Code des obligations, sommation est faite aux créanciers de la société qui pourraient exister, de produire leurs créances au siège social à St-Ursanne.

St-Ursanne, le 11 octobre 1921.

Le conseil d'administration.

## S. A. Industria del Granito a Personico

### Avviso di convocazione

I signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

pel giorno 30 ottobre 1921, alle ore 9 1/2, nell'Albergo Internazionale in Bellinzona, col seguente:

Ordine del giorno:

Approvazione della transazione della causa pendente con il Patriziato di Claro.

Per prender parte all'assemblea occorre depositare le rispettive azioni almeno 5 giorni prima presso la spett. Banca Popolare di Lugano e rispettive Agenzie che rilasceranno i biglietti d'ingrosso. 2825

Bodio, 10 ottobre 1921.

Il consiglio di amministrazione.

## Société Générale d'Hôtels Sierre (Valais)

MM. les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

**pour le lundi, 24 octobre 1921, à 13 1/2 heures  
à l'Hôtel Bellevue, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:**

1. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
2. Adoption des comptes et décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs de leurs gestion et mandat.
3. Nominations statutaires. -2798 (14374 L)

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social et au Comptoir d'Escompte de Genève, Rue du Lion d'Or 6, à Lausanne, dès ce jour. Les cartes d'admission seront délivrées à ces deux domiciles sur présentation des titres.

Le conseil d'administration.

## Brasserie de l'Avenir, Genève

Conformément à l'article 10 des statuts, MM. les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale annuelle

**pour le vendredi, 4 novembre 1921, à 3 heures après-midi, au siège social,  
Rampe Quidort, Plainpalais.**

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur ces rapports et répartition des bénéfices.
4. Nomination d'un administrateur sortant et rééligible.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront déposés, au siège social, dès le 25 octobre 1921.

Pour prendre part à l'assemblée générale, les titres devront être déposés avant le 1<sup>er</sup> novembre, au siège social, à la Banque Populaire Suisse ou au Comptoir d'Escompte. (6547 X) 2793

Genève, le 5 octobre 1921.

Le conseil d'administration.

## Aktiengesellschaft Stickereierwerke Arbon in Arbon

**Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, 29. Oktober 1921, vorm. 11 Uhr, im Lokale der Gesellschaft in Arbon**

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Bilanz für das am 30. Juni 1921 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. Oktober 1921 an zur Einsicht auf in dem Bureau der Gesellschaft in Arbon und beim Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich, St. Gallen und Genf, woselbst auch gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen einen, von diesen Stellen genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens am 27. Oktober 1921, abends 5 Uhr, bezogen werden können. (Z G 1071) 2820

Arbon, den 8. Oktober 1921.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: **E. Isler.**

**Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux**

**Rückzahlung von Obligationen des 3 1/2 % Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1899/1902**

**Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % des chemins de fer fédéraux de 1899/1902**

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmässiger Auslösung werden am 31. Dezember 1921 folgende 5000 Obligationen von Fr. 1000 (Serien A—K) des 3 1/2 % Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1899/1902 zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern, bei unseren Kreiskassen in Lausanne, Basel, Zürich, St. Gallen und Luzern, sowie bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz, Deutschland und in Frankreich.

à notre caisse principale à Berne, à nos caisses d'arrondissement à Lausanne, Bâle, Zurich, St-Gall et Lucerne, ainsi qu'aux domiciles habituels de paiement en Suisse, en France et en Allemagne.

Serie A.		Serie B.		Serie C.		Serie D.	
N° 1051—1100	51051—51100	101051—101100	151051—151100	104401—104450	154401—154450	106401—106450	156401—156450
4401—4450	54401—54450	106401—106450	156401—156450	10951—11000	160951—161000	113451—113500	163451—163500
6401—6450	56401—56450	113451—113500	163451—163500	119351—119400	169351—169400	131451—131500	181451—181500
10951—11000	60951—61000	119351—119400	169351—169400	138001—138050	188001—188050	138001—138050	188001—188050
13451—13500	63451—63500	138001—138050	188001—188050	138851—138900	188851—188900	138851—138900	188851—188900
19351—19400	69351—69400	138851—138900	188851—188900	139101—139150	189101—189150	139101—139150	189101—189150
31451—31500	81451—81500	139101—139150	189101—189150				
38001—38050	88001—88050						
38851—38900	88851—88900						
39101—39150	89101—89150						

Mit dem 31. Dezember 1921 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen dieses Anleihe sind noch die folgenden Obligationen ausstehend. Rückzahlbar am:

- 31. XII. 1913: N° 169347.
- 31. XII. 1916: N° 38551, 64360, 88574, 214367, 237475/78.
- 31. XII. 1917: N° 19101, 51715, 222386, 226528, 249874, 301712/31, 469057.
- 31. XII. 1918: N° 181057, 218340/41, 255319, 353726/35, 353741, 372777/82, 405322/23.
- 31. XII. 1919: N° 53103/6, 53141, 58895, 84900, 142065, 142395, 148326/27, 148338/40, 192369, 236685/86, 242358/62, 248315/17, 304676, 314756/59, 342096/100, 342357, 354685/87, 384871, 392372, 464783/84, 464792, 484879.
- 31. XII. 1920: N° 1116—17, 1120—21, 1126, 16839—41, 22856, 22875/77, 37932, 37939—40, 43844—46, 47739—41, 51133, 51140, 53787, 54870, 54884, 66801—02, 66815, 66843—45, 66850, 72869, 72880—82, 72886—89, 75473—76, 93822—25, 93830—31, 93839—48, 97720—24, 97727—29, 97743, 99268, 99270, 101101—05, 101127, 101129—38, 103751, 103787, 103790—91, 104891, 116801—02, 116811, 116815, 116829, 137915—20, 147701—03, 147705—08, 147711—12, 147725, 153767, 154851—90, 166808—09, 166824, 166833—34, 172856—65, 175452, 175482—84, 193802, 193825, 193827, 193830, 197701—03, 197717—29, 197747—48, 199055—60, 199591—600, 201128, 204877—78, 204883, 204891, 216811, 216815, 216832—34, 222893—900, 225462—68, 225488, 237902, 243843—44, 251145—47, 272866—67, 272881—82, 272900, 287930/31, 287939—40, 293838, 304851, 304900, 316824—26, 322852—54, 343846, 347713—14, 347735, 347744—45, 347748, 353754, 353767, 353783—82, 354852—53, 354855, 354870—71, 354889—90, 366805—06, 393801—19, 397711, 397723—24, 397729, 422860, 425484, 437911, 437913, 447725, 451143—50, 466817—18, 472851—53, 472875, 472899—900, 475453, 475470—71, 475473—75, 487935, 497703, 497710—11, 497716, 497718—22, 497729—38, 497740, 499592—95.

Bern, den 6. Oktober 1921. **Generaldirektion S. B. B.**  
Berne, le 6 octobre 1921. **Direction générale des C. F. F.**

**Société Anonyme du Grand Hôtel et Pension de la Dent du Midi à Champéry**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le mercredi 2 novembre 1921, à 2 heures, à l'Hôtel du Cerf à Monthey, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1920/21.
- Adoption des comptes et décharge au conseil et aux contrôleurs de leurs gestion et mandat.
- Nominations statutaires.
- Décisions diverses relatives au capital actions privilégiées.
- Modification des statuts.
- Mesures financières.
- Divers.

**Société Industrielle & Commerciale de la Motorève**

Messieurs les créanciers de la société susvisée sont informés de sa dissolution votée par l'Assemblée générale des actionnaires du 3 octobre 1921. Ils sont invités en conformité de l'art. 685 C. O. à produire leurs créances en mains de **M. A. Herren**, 10, Rue Petitot, à Genève, un des liquidateurs.

**La commission de liquidation.**

**MARSEILLE**  
**J. VERON, GRAUER & C<sup>ie</sup>**  
1 und 3 RUE DU CHEVALIER ROZE

Transit. Einschiffung und Ausschiffung. Camionnage. Groupage.  
— Dienst von Marseille nach der Schweiz und umgekehrt. —

**BANQUE HYPOTHÉCAIRE SUISSE à SOLEURE**

Sont sorties au tirage au sort, pour être remboursées le 31 janvier 1922, les obligations suivantes de notre Banque, dont l'intérêt cesse de courir de cette date:

Emprunt de 1893, Série E, 4 %		Emprunt de 1894, Série F, 3 3/4 %		Emprunt de 1896, Série G, 3 3/4 %		Emprunt de 1897, Série H, 3 3/4 %	
N°s 4071 4104 4114 4124 4132 4160 4161 4169 4231 4242 4297	4393 4428 4442 4457 4489 4494 4522 4542 4551 4561 4593	N°s 5038 5046 5089 5096 5146 5158 5251 5279 5363 5384 5388	5407 5414 5428 5471 5501 5507 5551 5601 5636 5667 5745	N°s 6003 6046 6085 6135 6158 6181 6182 6202 6203 6213 6236	6249 6281 6283 6577 6582 6611 6662 6748 6751 6760 6800	N°s 7035 7038 7070 7213 7240 7242 7268 7292 7309 7406 7461	7502 7517 7526 7534 7631 7646 7657 7672 7689 7713 7733
4624 4698 4701 4727 4772 4782 4809 4815 4952 4963		5759 5867 5873 5928 5933 5955 5980		6817 6845 6885 6937 6940 6963		7792 7828 7874 7895 7922	

Ces obligations, ainsi que les coupons d'intérêts de ces quatre emprunts sont payables le 31 janvier 1922:

- à Soleure: à la Caisse de la Banque Hypothécaire Suisse.
- à Bâle: à la Banque Commerciale de Bâle, chez MM. La Roche & Cie., banquiers.
- à Berne: à la Banque Commerciale de Berne, à la Banque Fédérale, Société anonyme.
- à Fribourg: chez MM. Weck, Aeby & Cie., banquiers.
- à Lausanne: chez MM. Ch. Bugnion & Cie., banquiers.
- à Neuchâtel: à la Société de Banque Suisse.
- à Zurich: au Crédit Suisse.

Les obligations suivantes sorties antérieurement au tirage au sort, dont l'intérêt a cessé de courir dès les échéances respectives n'ont pas encore été présentées au remboursement.

- Série A: N°s 646, 792.
- Série B: N° 1941.
- Série C: N°s 2396, 2465.
- Série D: N°s 3072, 3298, 3371, 3451, 3530, 3727, 3866.
- Série E: N° 6432.
- Série J: N°s 8623, 8833.

Soleure, le 3 octobre 1921.

Für die Ueberbauung eines kleinern Grundstückes in **bester Geschäftslage von Thun**, zwischen neuem Bahnhof und Scherzligbrücke, werden noch 1—2 seriöse

**Bauinteressenten**

gesucht. Das Terrain eignet sich vorzüglich zur Ausführung von Geschäftshäusern und Bureaux. — Offerten sind zu richten unter R 1667 T an Publicitas A.-G., Thun.

**Bedeutende Lebensmittelfabrik**

sucht seriösen -2806

**Reisevertreter**

für die Ostschweiz. Es kommen nur solche Bewerber in Frage, welche im Verkauf von Fettartikeln bewandert und bei der einschlägigen Kundschaft gut eingeführt sind.

Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild unter Chiffre J 1791 T an Publicitas Bern.

**GELDSCHRANK**

fabrikneu, Ia Marke, zweitürig, ca. 140 cm hoch, 400 kg, umständelhalber zu nur Fr. 950, verpackt, Lager Zürich, abzugeben. Postfach 11, Bahnhof, Zürich. -2818

**Kapitalisten**

können sich an flott gehendem Fabrikationsgeschäft mit grossen, festen Aufträgen aktiv oder passiv beteiligen. Sichere Rendite, event. hypotheekarische Sicherstellung. -2830

Offerten sub Chiffre X 1236 On an Publicitas A.-G., Olten.

**Schreib-Maschine Monarch**

erstklassig, beliebt durch ihren weichen Anschlag, über 12.000 Maschinen in der Schweiz im Gebrauch. Neues Modell empfehlen auf sehr günstigen Preisen

Gebrüder Scholl  
Poststrasse 3, Zürich

**Buchhaltungen**  
**Bilanzen**  
**Revisionen**  
**Expertisen-Gutachten**  
**Steuer-Angelegenheiten**

besorgt

**Treuhand-Institut Fritz Madoery**

Basel: Falknerstrasse 7  
Telephon 5181  
Zürich: Escherhaus 360  
Telephon Hott. 420  
Chur: beim Oberthor  
Telephon 428

Automat-Buchhaltung richtet ein **H. Fricke**, Bucherexperte, Zürich 6, Weinbergstrasse Nr. 57.